








Tom, nama muzii gurguru

Bananseljaren Tom

-  Humphreys Odunga
-  Zablun Alex Nguku
-  Demoze Degefa
-  oromo / nynorsk
-  nivå 2



Tom muzii safaa gutuu baate deema.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Tom muzii gurguruuf gara magaala deema.

...

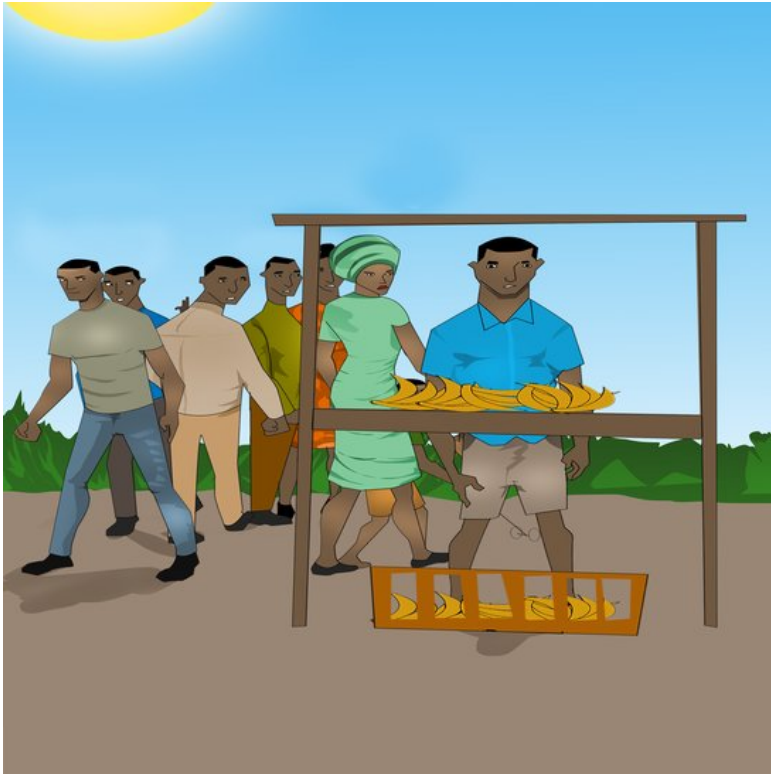
Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



Namonne gabyaa kessa jiran fuduraa bitan.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Garuu namani tokkoyu muzii Tom hinbinne.
Dubarti irraa bitu barbadan.

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei
føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.



Namonna akkan jedhu, “Ganda kenyyati dubartoota qofatu fudura gurgura.” “Kuni nama akkamiti,” jedhan gafatu.

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Hata'u malee Tom abdi hinkunne. Akkan jedhe, "Muzii kiyyaa bitaa! Muziin kiyyaa bayee mi'awadha!"

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp bananane mine! Kjøp mine søte, modne bananar!"



Dubarti tokko dhufte muzii abazza tokko olkafe sirriti xinxaltee.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa. Ho ser nøye på bananane.



Dubartitin muzii sana bitee.

...

Kvinna kjøper bananane.



Namonne bayee ishee argani dhufan. Muzii
Tom bitani nyaatan.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom
sine bananar og et dei.



Yeroodhuma sana safaan isaa duwaa ta'e.
Tomis qarshi argate lakka'u calqabe.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han
har tent.



Sana booda, Tom samuuna, sukkara fi dabboo bitate. Waantota kana safaa isaa kessa kayyate.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.



Tom safaa mataa isaa gubbati baate gara mana deeme.

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Tom, nama muzii gurguru

Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).